

ДИРЕКТИВА 95/13/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 23 май 1995 година

за привеждане в изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета по отношение на етикетирането на електрически сушилни за битови нужди

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 г. относно етикетирането и стандартната информация за продуктите във връзка с консумацията на енергия и други ресурси от домакински уреди¹, и по-специално членове 9 и 12 от нея,

като има предвид, че по силата на Директива 92/75/ЕИО на Комисията следва да приеме директива за прилагане по отношение на домакински уреди, в това число сушилни;

като има предвид, че енергопотреблението от сушилни съставлява значителна част от общото енергийно потребление в Общността, като има предвид значителните възможности за намаляване на енергопотреблението от тези уреди;

като има предвид, че Общността, потвърждавайки своя интерес към международна система за стандартизация, способна да разработи стандарти, използвани от всички партньори в международната търговия и да отговори на изискванията, поставени от политиката на Общността, приканва европейските организации по стандартизация да продължат своето сътрудничество с международните организации по стандартизация;

като има предвид, че Европейският комитет по стандартизация (CEN) и Европейският комитет по стандартизация в електротехниката (Cenelec) са органите с призната компетентност да приемат хармонизирани стандарти в съответствие с общите насоки за сътрудничество между Комисията и тези два органа, подписани на 13 ноември 1984 г.; като има предвид, че по смисъла на тази директива хармонизиран стандарт е техническа спецификация (Европейски стандарт или документ за хармонизиране), приета от Cenelec въз основа на пълномощие от Комисията в съответствие с разпоредбите на Директива 83/189/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г., в която е предвидена процедура за предоставянето на информация в областта на техническите стандарти и правила², последно изменена с Директива 94/10/ЕО на Европейския парламент и Съвета³, и въз основа на тези общи насоки;

като има предвид, че изложените в настоящата директива мерки са в съответствие със становището на Комитета, създаден по силата на член 10 от Директива 92/75/ЕИО,

¹ ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16.

² ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр. 8.

³ ОВ L 100, 19.4.1994 г., стр. 30.

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се отнася до електрически перални машини за битови нужди. Изключват се уреди, които могат да използват други енергийни източници, както и комбинирани перални-сушилни.
2. Информацията, която се изисква в съответствие с настоящата директива се измерва в съответствие с хармонизираните стандарти, чиято номерация е публикувана в *Официален вестник на Европейските общности* и за които държавите-членки са публикували референтните номера на националните стандарти, с които тези хармонизирани стандарти се транспонират във вътрешното законодателство. Всички разпоредби в настоящата директива относно шума се прилагат, само когато тази информация се изисква в съответствие с член 3 на Директива 86/594/ЕИО на Съвета⁴. При наличието на такова изискване, тази информация се измерва в съответствие с настоящата директива.
3. Хармонизираните стандарти, предвидени в параграф 2, се разработват въз основа на пълномощие от Комисията в съответствие с Директива 83/189/ЕИО.
4. "Търговец", "доставчик", "информационна карта", "други необходими ресурси" и "допълнителна информация" се използват в смисъла на 1, параграф 4 от Директива 92/75/ЕИО.

Член 2

1. Техническата документация по член 2, параграф 3 от Директива 92/75/ЕИО включва:
 - наименованието и адреса на доставчика,
 - общо описание на уреда, което дава достатъчна информация за неговите отличителни характеристики,
 - информация, в това число чертежи, когато това е уместно, за основните проектни характеристики на модела и по-специално детайли, които оказват чувствително влияние върху неговото енергопотребление,
 - резултати от съответни измервания и изпитания, проведени в съответствие с процедурите за измервания по хармонизираните процедури, предвидени в член 1, параграф 2,
 - инструкции за работа, ако има такива.
2. Посоченият в член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО етикет се уточнява в приложение I към настоящата директива. Етикетът се поставя на външната предна или горна част на уреда, така че да се вижда ясно и да не бъде закриван.
3. Съдържанието и форматът на фиша споменат в член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО се уточняват в приложение II към настоящата директива.

⁴ ОВ L 334, 6.12.1986 г., стр. 24.

4. В случаите, уредени от член 5 на Директива 92/75/ЕИО, и когато офертата за продажба, даване под наем или покупка с разсрочено плащане се прави посредством писмено съобщение, като например каталог за поръчки по пощата, в писменото съобщение се включва цялата информация, уточнена в приложение III към настоящата директива.

5. Категорията на енергийната ефективност на уреда, обозначена на етикета и фиша, съответства на предвиденото в приложение IV.

Член 3

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки търговците и доставчиците установени на тяхна територия, да изпълняват своите задължения по настоящата директива.

Член 4

1. Държавите-членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административни разпоредби, необходими, за да съобразят законодателствата си с настоящата директива не по-късно от 1 март 1996 г. Те незабавно информират за това Комисията. Тези разпоредби влизат в сила от 1 април 1996 г.

Независимо от горното, държавите-членки допускат до 30 септември 1996 г.:

- пускането на пазара, пазарната реализация и/или излагането на продукти,
- разпространението на писмени съобщения по член 2, параграф 4, които не са съобразени с настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат такива разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се прави при официалното им публикуване. Начините на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията текста на основните разпоредби от националните си законодателства, които приемат в обсега на материята, уредена с настоящата директива.

Член 5

Настоящата директива влиза в сила на 20-ия ден след датата на нейното официално публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 6

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 23 май 1995 година.

За Комисията:

Christos PAPOUTSIS

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЕТИКЕТ

Проект на етикета

1. Етикетът е подходящият езиков вариант, избран измежду следните илюстрации:

Energy

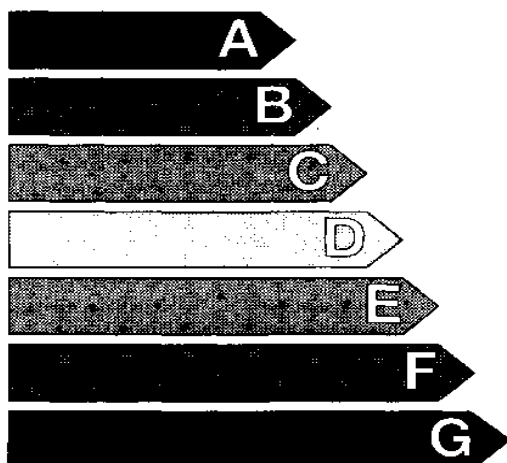
Drier

Manufacturer

Model

Logo
A B C
1 2 3

More efficient



Less efficient

Energy consumption
kWh/cycle
*(based on standard test results
for 'dry cotton' cycle)*

X.YZ

Actual energy consumption will depend
on how the appliance is used

Capacity (cotton) kg

X.Y

Air vented
Condensing



Noise
(dB(A) re 1 pW)

xyz

Further information is contained
in product brochures



Norm EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC

_____ I

_____ II

_____ III

_____ IV

_____ V

_____ VI

_____ VII

_____ VIII

Energía

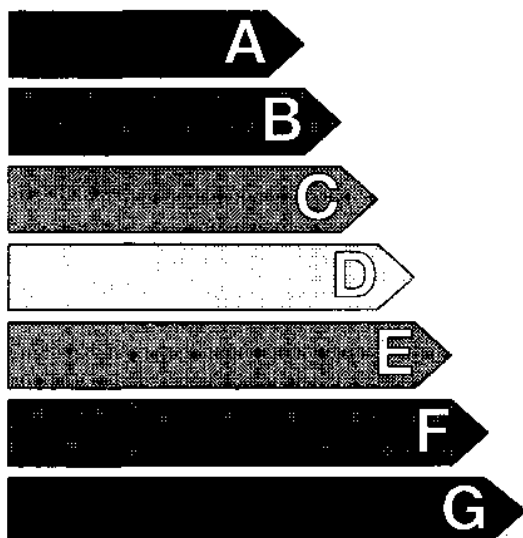
Secadora

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



B



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo

(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo
de secado normalizado «algodón seco»)

El consumo real depende de las condiciones
de utilización del aparato

X.YZ

Capacidad en kg de algodón

X.Y

Extracción

Condensación



Ruido

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha de información detallada en
los folletos del producto



Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

Energi

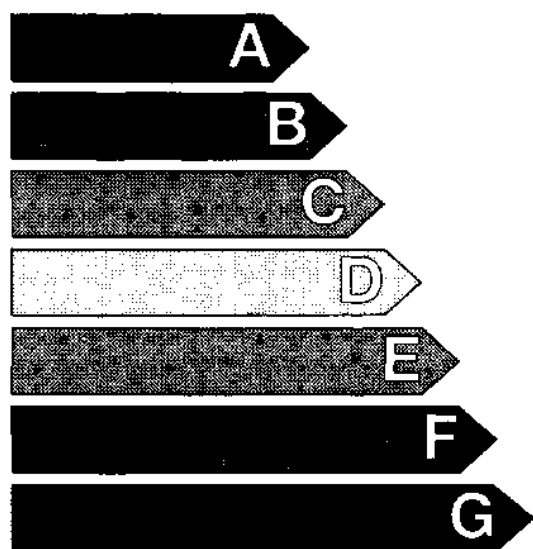
Tørretumbler

Mærke

Model

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbrug



B



Højt forbrug

Energiforbrug

kWh/portion

(på grundlag af standardtest på
programmet skabstørt bomuld)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvorledes apparatet benyttes

Kapacitet (bomuld) kg

X.Y

Aftrækstørretumbler

—

Kondenstørretumbler

—



Lydeffektniveau

dB(A) (støj)

xyz

Brochureme om produktet
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler

Energie

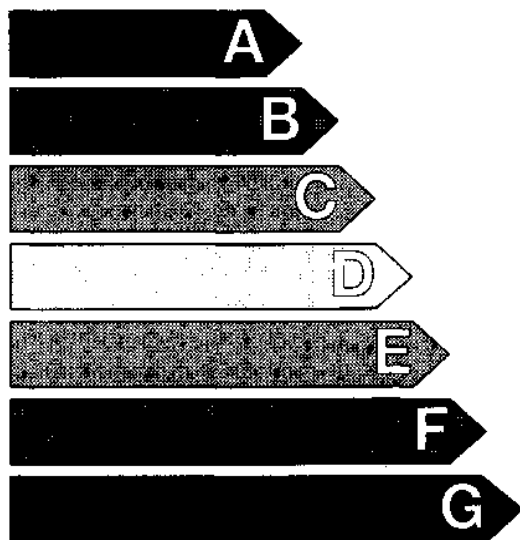
Trockner

Hersteller

Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



B



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung
für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Füllmenge (Baumwolle) kg

X.Y

Ablufttrockner

Kondensationstrockner



Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

Ενέργεια

Στεγνωτήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

Logo
A B C
1 2 3

Αποδοτικό



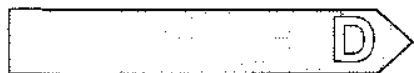
A



B



C



D



E



F



G



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών
για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται
από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

X.Y

Εξαγωγή
Συμπύκνωσις

—

—



Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισήμανσεις στα ηλεκτρικά
στεγνωτήρια ρούχων



Énergie

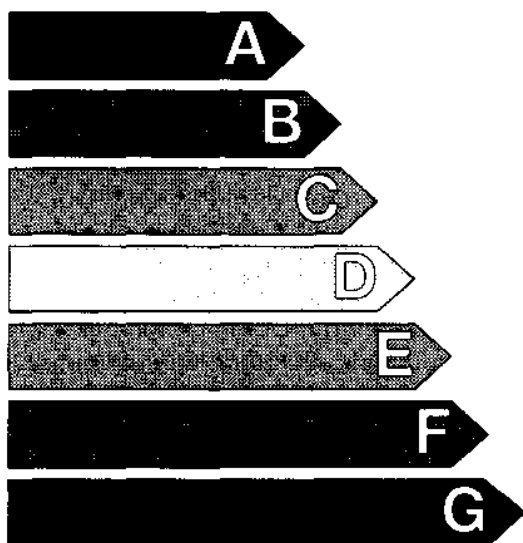
Sèche-linge

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
1 2 3

Économe



B



Peu économe

Consommation d'énergie

kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)

X.YZ

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Capacité (blanc) kg

X.Y

Évacuation

Condensation



Bruit

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure



Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

Energia

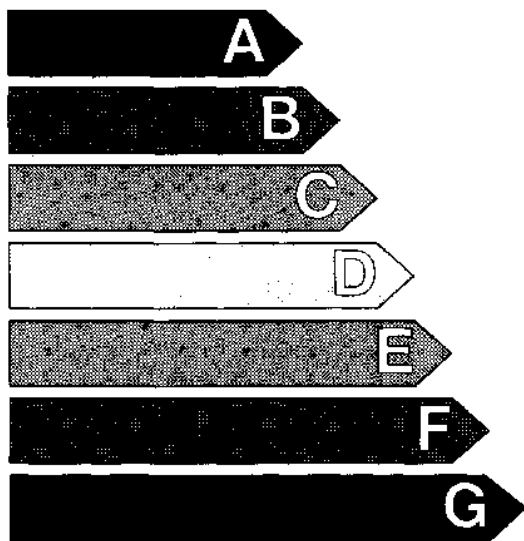
Asciugatrici

Costruttore

Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B



Alti consumi

Consumi di energia

kWh/ciclo

(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Capacità (cotone) kg

X.Y

Evacuazione

Condensazione



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

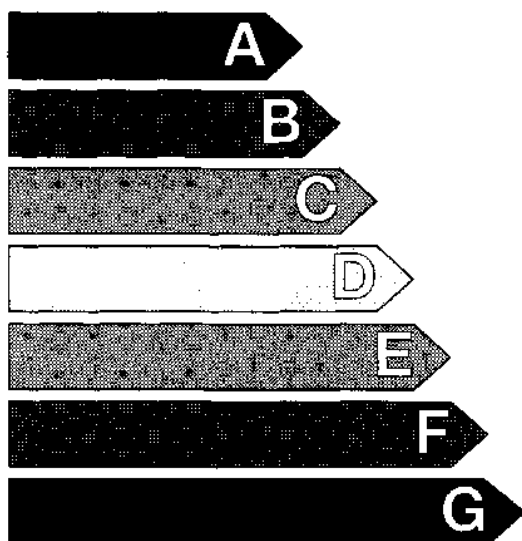
Energie Droogtrommel

Fabrikant

Model

Logo
ABC
1 2 3

Efficiënt



B



Inefficiënt

Energieverbruik

kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg

X.Y

Luchtafvoersysteem

Condensatiesysteem

—

—



Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121

Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

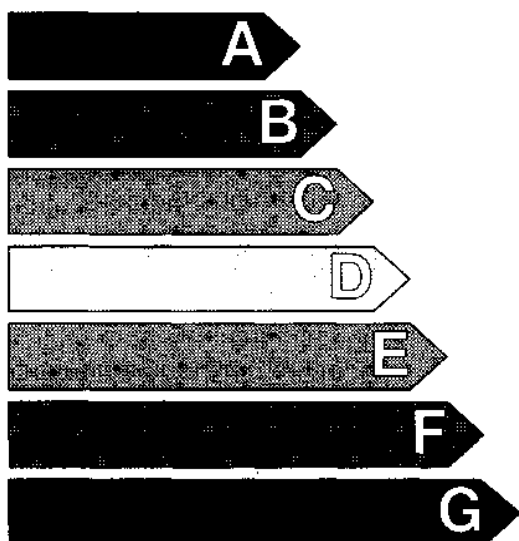
Secador
de roupa

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Mais eficiente



B



Menos eficiente

Consumo de energia

kWh/ciclo

(Com base nos resultados do ciclo normalizado
«secagem de tecidos de algodão»)

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Capacidade (algodão) kg

X.Y

Extracção

Condensação

—

—



Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem
de secadores

Energie

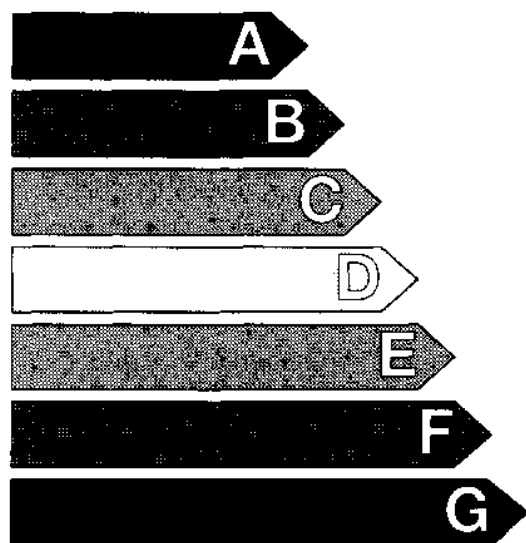
Sèche-linge
Droogtrommel

Fabriquant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficient



B



Peu économe/Inefficient

Consommation
d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats
obtenus pour le cycle
«blanc sec» dans des
conditions d'essai normali-
sées)

La consommation réelle dé-
pend des conditions d'utilisa-
tion de l'appareil

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten
van een standaardtest voor
de cyclus „droog katoen”

Het werkelijke verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc)
é (katoen) kg

X.Y

Évacuation/Luchtafvoer

Condensation

—

—



Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Nadere gegevens
zijn opgenomen in
de brochures over
het apparaat

Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à
l'étiquetage de sèche-linge

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering
droogtrommels



Energia

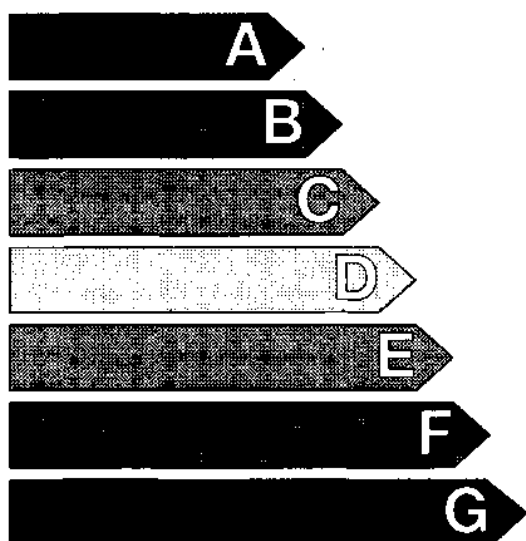
Kuivausrumpu

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun
kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

Täyttömäärä (puuvilla) kg

X.Y

Kosteuden ulos poistava —

Kosteuden tiivistävä —



Ääni

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 61121

Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY

Energi

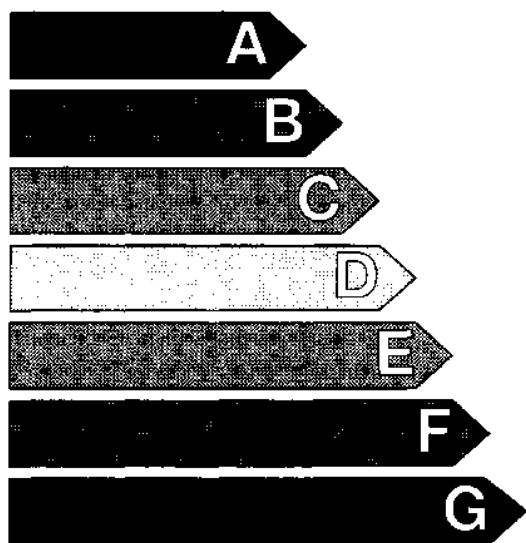
Torktumlare

Leverantör

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning

kWh/torkomgång

(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)

X.YZ

Verklig förbrukning beror
på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

X.Y

Frånluftstumlare —

Kondenstumlare —



Buller

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Produktbroschyren
innehåller ytterligare information



Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Бележки относно етикета

2. Със следните бележки се определя каква информация да бъде включена:

Бележки:

I. Наименование на доставчика или търговска марка.

II. Обозначител на модела на доставчика.

III Категорията на енергийната ефективност на един уред се определя в съответствие с приложение IV. Буквата се поставя на едно ниво със съответната стрелка.

IV. Без това да влияе върху което и да било от изискванията по схемата на ЕС за екоетикетиране, когато един уред е получил “ЕС екоетикет” в съответствие с Регламент (ЕИО) № 880/92 на Съвета⁵, копие от екоетикета може да се добави тук. В “Ръководство за проектиране на етикет за сушилни”, споменато по-долу, се дават обяснения за начините, по които знакът за екоетикет може да се включи в етикета.

V. Консумацията на енергия в киловатчаса за един цикъл за сушене на памучни тъкани е в съответствие с процедурите за изпитания по хармонизираните стандарти, предвидени в член 1, член 2.

VI. Категоризираният капацитет за памучни тъкани, в килограми, съответства на хармонизираните стандарти, предвидени в член 1, параграф 2.

VII. Типът уред – с отвеждане на въздуха или с кондензация - съответства на процедурите за изпитания по хармонизираните стандарти, споменати в член 1, параграф 2. Стрелката се поставя на едно ниво със съответния шрифт.

VIII. Където това е приложимо, шумът се измерва в съответствие с Директива 86/594/ЕИО на Съвета⁶.

Забележка:

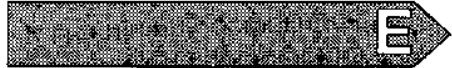
Термините на други езици, които съответстват на дадените по-горе, са включени в приложение V.

Отпечатване

3. По-долу са определени някои аспекти на етикета:

⁵ ОВ № L 99, 11.4.1992 г., стр. 1

⁶ ОВ № L 344, 6.12.1986 г., стр. 24; Съответните стандарти за измерване на шума са EN 60704-2-4 и EN 60704-3.

5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energy		Drier
	Manufacturer Model	 ABC 1 2 3	
90 mm	More efficient		
			
			
			
			
			
			
			
Less efficient			
31 mm	Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ
	Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
14 mm	Capacity (cotton) kg		X.Y
	Air vented — Condensing —		
47 mm	Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz
	Further information is contained in product brochures		
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

Използвани цветове:

ЦТЖЧ – Циан, тъмнопурпурно, жълто, черно.

Например: 07X0: 0% циан, 70% тъмнопурпурно, 100% жълто, 0% черно.

Стрелки:

- A: X0X0

- B: 70X0

- C: 30X0

- D: 00X0

- E: 03X0

- F: 07X0

- G: 0XX0

Цвят на контура: X070

Целият текст е в черно. Фонът е бял.

Пълна информация за отпечатването се съдържа в “Ръководство за проектиране на енергийни етикети за сушилни”, която е само за целите на информацията и може да бъде получена от:

секретаря на Комисията по енергийно етикетиране и стандартна информация за продуктите в областта на електродомакинските уреди,

Генерална дирекция XVII за енергетика,

Европейска комисия,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФИШЪТ

Фишът съдържа следната информация. Информацията може да бъде във форма на таблица, в която са включени няколко модела, доставяни от един и същ доставчик, като в този случай тя се представя в посочената последователност, или близо до описанието на уреда:

1. Търговска марка на доставчика.

2. Обозначител на модела на доставчика.

3. Категорията на енергийната ефективност на модела съответства на определението, дадено в приложение IV. Формулира се по следния начин: “Категорията на енергийната ефективност”... по скала от А (най-ефективен) до G (най-малко ефективен). Когато тази информация е дадена в таблица, тя може да се изрази и с други средства, стига да е ясно, че скалата е от А (най-ефективен) до G (най-малко ефективен).

4. Когато информацията е дадена в таблица, и когато някои от уредите в таблицата са получили “Екоетикет на ЕС” в съответствие с Регламент (ЕИО) № 880/92, тази информация може да бъде включена тук. В този случай, на реда на заглавието се изписва “Екоетикет на ЕС” и на съответното място се поставя копие от знака за екоетикет. Тази разпоредба не влияе върху никое от изискванията по схемата на ЕС за знак за екоетикет.

5. Консумация на енергия (приложение I, забележка V).

6. Категоризиран капацитет за памучни тъкани (приложение I, забележка VI).

7. Консумацията на вода съответства на процедурите за изпитания по хармонизираните стандарти, споменати в член 1, параграф 2 за цикъла памучни тъкани от програмата, ако това е приложимо.

8. Времето за изсушаване съответства на процедурите за изпитания по хармонизираните стандарти, предвидени в член 1, параграф 2 за цикъла “памучни тъкани”.

9. Информацията е същата като дадената по-горе в забележки 5, 6, 7 и 8, но е приложима към програмите “устойчиви памучни тъкани” и “смесени тъкани”. Тези редове могат да се изпуснат, ако сушилните нямат такъв цикъл.

10. Доставчиците могат да включват информацията от точки 5 до 8 включително и по отношение на други цикли на сушене.

11. Средногодишната консумация на електроенергия (както и на вода, ако това е приложимо) се основава на енергията, необходима за изсушаване на 150 кг при цикъл “памучни тъкани”, плюс 280 кг при цикъл “устойчиви тъкани”, плюс 150 кг при цикъл “смесени тъкани”. Формулира се по следния начин: “приблизителна годишна консумация за домакинство от четири човека, което обикновено използва сушилня”.

12. Типът уред – с отвеждане на въздух или с кондензация - съответства на процедурите за изпитания по хармонизираните стандарти, предвидени в член 1, параграф 2, (приложение I, забележка VII).

13. Където това е приложимо, “шум” е в съответствие с Директива 86/594/ЕИО.

Ако във фиша се включи цветно или черно-бяло копие от етикета, то във фиша следва да се включи само допълнителната информация.

Забележка:

Термините на други езици, които съответстват на дадените по-горе, са включени в приложение V.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОРЪЧКИ ПО ПОЩАТА И ДРУГИ ФОРМИ НА ДИСТАНЦИОННИ ПРОДАЖБИ

Каталозите за поръчки по пощата и другите писмени съобщения, предвидени в член 2, параграф 4, съдържат следната информация, представена в посочената последователност:

1. категорията на енергийната ефективност (приложение II, точка 3);
2. консумация на електроенергия (приложение I, забележка V);
3. капацитет (приложение I, забележка VI);
4. консумация на вода (ако е приложимо) (приложение II, точка 7);
5. приблизителна годишна консумация за едно домакинство (приложение II, точка 11);
6. шум (приложение I, забележка VIII).

Когато се дава друга информация, съдържаща се във фиша, нейната форма съответства на определената в приложение II и се включва в горната таблица в последователността, определена за фиша.

Забележка:

Термините на други езици, които съответстват на дадените по-горе са включени в приложение V.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

КАТЕГОРИЯ НА ЕНЕРГИЙНАТА ЕФЕКТИВНОСТ

Категорията на енергийната ефективност на един уред се определя в съответствие със следните таблици:

Таблица 1 – Сушилни с отвеждане на въздух

Категория на енергийна ефективност	Консумация на енергия „C” в kWh на kg на товар при използване на процедури по хармонизирани стандарти, предвидени в член 1, параграф 2 с “памучни тъкани” цикъл
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$

E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Таблица 2 – Сушилни с кондензация

Категория на енергийна ефективност	Консумация на енергия „C” в kWh на kg на товар при използване на процедури по хармонизирани стандарти, предвидени в член 1, параграф 2 с “памучни тъкани” цикъл
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

ПРИЛОЖЕНИЕ V

**ПРЕВОДИ НА ТЕРМИНИТЕ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ В
ЕТИКЕТИТЕ И ФИШОВЕТЕ**

Съответствията на други езици на Общността на термините на английски език, дадени по долу:

Забележка			EN	ES	DA	DE	EL
Етикет	Фиш	Поръчване по пощата					
Приложение I	Приложение II	Приложение III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz -klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for „dry cotton” cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco”	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken”	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών”

Забележка			EN	ES	DA	DE	EL
Етикет	Фиш	Поръчване по пощата					
Приложение I	Приложение II	Приложение III					
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energ i
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vahan kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuus-luokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitets-klass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec” dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone”	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Забележка			EN	ES	DA	DE	EL
Етикет	Фиш	Поръчване по пощата					
Приложение 1	Приложение II	Приложение III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσις
Vili	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
Ξ			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Ξ			Norm EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard: EN 61 121	Norm EN 61 121	Πρότυπο EN 61 121
Ξ			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistava	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61 121	Norma EN 61 121	Norm EN 61 121	Norma EN 61 121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/1 3/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/1 3/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/1 3/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/1 3/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/1 3/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/1 3/EG